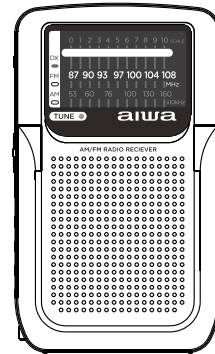


aiwa

JAPANESE ENGINEERING SINCE 1951

RS-33



POCKET AM/FM RADIO

- USER MANUAL **EN**
- MANUAL DE USUARIO **ES**
- MODE D'EMPLOI **FR**
- BEDIENUNG-SANLEITUNG **DE**
- MANUALE DELL'UTENTE **IT**
- MANUAL DO USUÁRIO **PT**

ACCESSORIES / ACCESORIOS / ACCESSOIRES



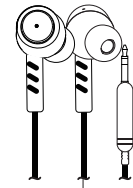
Portable radio
Radio portátil
Radio portable



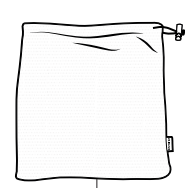
Manual
Manual
Manuel



Warranty sheet
Hoja de garantía
Fiche de garantie



Aiwa-Q Design in-ear
headphones
Auriculares estéreo
Aiwa-Q Design
Modèle de casque
stéréo Aiwa-Q Design

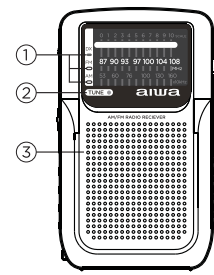


Carrying pouch
Bolsa de
transporte
Pochette de
Transporte

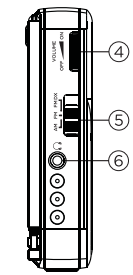


AA Batteries
Aiwa Xtra+
Alkaline Power
Pilas AA Aiwa
Xtra+ Alkaline
Power
Batteries AA
Aiwa Xtra+
Alkaline Power

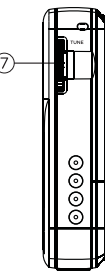
BUTTONS FUNCTION / FUNCIÓN DE LOS BOTONES / FONCTION DES BOUTONS



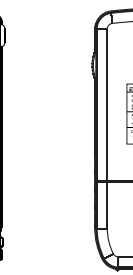
- 1 Radio band indicator / Indicador de banda de radio /
Indicateur de bande de radio
- 2 Tuning LED indicator / Indicador LED de frecuencia /
Indicateur LED de fréquence
- 3 Speaker / Altavoz / Haut-parleur
- 4 Power and volume tuner / Dial de encendido y
volumen / Cadran d'allumer et volume
- 5 Radio band selector (AM/FM/FM DX)
Selector de banda de radio (AM/FM/FM DX)
Sélecteur de bande radio (AM/FM/FM DX)
- 6 Headphone jack / Toma de auriculares /
Prise casque



BUTTONS FUNCTION / FUNCIÓN DE LOS BOTONES / FONCTION DES BOUTONS



- 7 Frequency tuner
Sintonizador de frecuencia
Syntoniseur de fréquence
- 8 Telescopic aerial
Antena de varilla telescópica
Antenne à tige télescopique
- 9 Battery compartment
Compartimento de la batería
Compartiment à piles



- 9 Battery compartment
Compartimento de la batería
Compartiment à piles

EN INSTRUCTIONS

Turn on the radio

1. Turn the **POWER AND VOLUME TUNER** upwards until you hear a “click” to turn ON the unit.
2. Tune to a radio station using **FREQUENCY TUNER**.
3. Turn the **POWER AND VOLUME TUNER** downwards until you hear a “click” sound to turn OFF the unit.

Listen to FM Band & FM DX Function

Fully extend the Telescopic Antenna, slide the **RADIO BAND SELECTOR** to *FM*, then rotate the **FREQUENCY TUNER** to your desired FM station.

If there is an overlap between two radio stations, slide the **RADIO BAND SELECTOR** directly to *FM DX* for better reception.

Listen to AM Band

Slide the **RADIO BAND SELECTOR** to *AM*. Rotate the **FREQUENCY TUNER** to your desired station, then place the radio in the best position for optimal reception as the device is provided with a built-in ferrite bar as an antenna.

FR ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO



El símbolo del cubo de basura tachado sobre el producto, significa que el producto cumple con la Directiva Europea 2012/19 / EC.

Todos los productos eléctricos y electrónicos, incluida la batería, deben arrojarse por separado cumpliendo con la regulación de desechos municipales a través de las instalaciones de recolección designadas por el gobierno o las autoridades locales.

La eliminación correcta de su aparato antiguo ayudará a reducir posibles consecuencias negativas en la salud humana y el medioambiente.

Debido a la continua revisión y mejora de nuestros productos, el diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

FR INSTRUCTIONS

Allumer la radio

1. Tournez les molettes **SUR ET VOLUME** vers le haut jusqu'à ce que vous entendiez un “click” pour allumer la radio.
2. Syntonisez une station de radio à l'aide du **SYNTONISEUR DE FRÉQUENCE**.
3. Eteignez la radio en tournant les molettes **SUR ET VOLUME** jusqu'à ce que vous entendiez un “click”.

Bande FM et fonction FM DX

Déployez complètement **L'ANTENNE À TIGE TÉLESCOPIQUE**, appuyez sur le **SÉLECTEUR DE BANDE RADIO** à la position *FM*, puis tournez le syntoniseur de fréquences sur la station FM souhaitée. S'il y a un chevauchement entre deux stations de radio, déplacez le **SÉLECTEUR DE BANDE RADIO** directement sur la position *FM DX* pour améliorer la réception.

Bande AM

Placez le **SÉLECTEUR DE BANDE RADIO** sur la position *AM*. Réglez le **SYNTONISEUR DE FRÉQUENCE** sur la station souhaitée, puis allumez-le pour obtenir la meilleure réception possible, car AM utilise une tige de ferrite incorporée comme antenne.

POWER SUPPLY

Volume

Adjust the sound with the **POWER AND VOLUME TUNER**.

You may connect headphones (*included*) to the 3.5mm **HEADPHONE JACK** in the side of the radio. When using headphones the speaker automatically mutes.

Warning:

Avoid listening to headphones at high volume levels to prevent possible hearing damage.

Battery installation

Open the battery cover and insert 2 xAA/LR06/UM-3 batteries according to the polarity diagram imprinted on the battery compartment.

Note:

Check the condition of your batteries regularly. Old or discharged batteries should be replaced.

SPECIFICATION

- Speaker: 3 inches, 8 ohm dynamic speaker
- Power: 0.5W
- Battery Operated: DC 3V (2 x “AA/LR06/UM-3”)
- Frequency ranges: **FM** 87-108MHz / **AM** 525-1610kHz

INSTRUCTIONS

Volume

Ajustez le volume avec le **SUR ET VOLUME**.

Vous pouvez connecter un casque (*fourni*) à la **PRISE CASQUE** 3,5 mm sur le côté de l'appareil. Avec les écouteurs connectés, le haut-parleur sera automatiquement mis en sourdine.

Avertissement:

Évitez d'utiliser des écouteurs à volume élevé pour éviter tout dommage auditif.

ALIMENTATION

Installation de piles

Ouvrez le couvercle du compartiment à piles et insérez 2 piles AA / LR06 / UM-3 conformément au diagramme de polarité imprimé sur le compartiment à piles.

Notes:

Vérifiez régulièrement l'état de vos piles. Les piles usagées ou déchargées doivent être remplacées.

SAFETY PRECAUTIONS

1. Open flame sources, such as candles, should not be placed near the device.

2. Do not expose the unit to extreme temperatures or high humidity to ensure the proper functioning and durability of your device.

3. In order to clean the device:

Remove the batteries before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Always use a damp cloth for cleaning.

4. Do not leave the batteries in the compartment for a long time. Remove the batteries to prevent leakage and damage.

5. Different types of batteries, new and used batteries should not be mixed. If the sound becomes low or distorted, replace the batteries with new ones.

6. If you notice that the unit is not working properly, take it to your nearest repair center. Do not try to repair it yourself.

SPÉCIFICATION

- Haut-parleur: Haut-parleur dynamique 8 ohms 3 pouces
- Puissance de sortie: 0.5W
- Batterie: DC 3V (2 x “AA/LR06/UM-3”)
- Gamme de fréquence: **FM** 87-108MHz / **AM** 525-1610kHz

PRÉCAUTIONS

1. Les sources chaudes, telles que les bougies, ne doivent pas être placées à proximité de l'appareil.

2. N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes ou à l'humidité pour assurer un fonctionnement correct pendant toute sa durée de vie.

3. Pour nettoyer l'appareil:

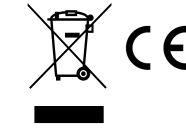
Retirez les piles avant de nettoyer. N'utilisez pas de nettoyants liquides ni d'aérosols. Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage.

4. Si vous n'allez pas utiliser la radio pendant un moment, retirez les piles du compartiment, car elles pourraient se détériorer et endommager la radio.

5. Ne mélangez pas des piles neuves et usagées. Si le son devient faible ou déformé, remplacez les piles par des piles neuves.

6. Si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement, contactez le support technique. N'essayez pas de réparer la radio vous-même.

END LIFE DISPOSAL



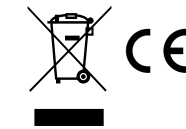
When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2012/19/EC.

All electrical and electronic products including batteries should be disposed separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.

The correct disposal of your old device will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Due to continual revision and improvement of our products, design and specifications are subject to change without further notice.

ÉLIMINATION EN FIN DE VIE



Le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur le produit, signifie que le produit est couvert par la directive Union européenne 2012/19 / CE.

Tous les produits électriques et électroniques, y compris la batterie, doivent être retirés séparément du flux de déchets municipaux à travers les installations de collection désignée par le gouvernement ou autorités locales.

Le retrait correct de votre ancien appareil aidera réduire les conséquences négatives possibles sur la santé l'homme et l'environnement.

En raison de la révision et des améliorations constantes de nos produits, la conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

ES INSTRUCCIONES

Encender la radio

1. Gire el dial de **ENCENDIDO Y VOLUMEN** hacia arriba hasta que escuche un “click” para encender la radio.
2. Sintonice una emisora de radio utilizando el dial **SINTONIZADOR DE FRECUENCIA**.
3. Apague la radio girando el dial de **ENCENDIDO Y VOLUMEN** hacia abajo hasta que escuche un “click”.

Banda FM y la función FM DX

Extienda completamente la antena telescópica, deslice el **SELECTOR DE BANDE DE RADIO** a la posición *FM*, luego gire el **SINTONIZADOR DE FRECUENCIA** a la emisora de FM deseada.

Si se solapan dos emisoras de radio, deslice el **SELECTOR DE BANDE DE RADIO** directamente a la posición *FM DX* para mejorar la recepción.

Banda AM

Deslice el **SELECTOR DE BANDE DE RADIO** a la posición *AM*. Ajuste el **SINTONIZADOR DE FRECUENCIA** a la emisora deseada, y gire la unidad hasta lograr una posición óptima para obtener la mejor recepción ya que la radio cuenta con una barra de ferrita incorporada como antena.

aiwa

JAPANESE ENGINEERING SINCE 1951

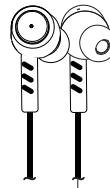
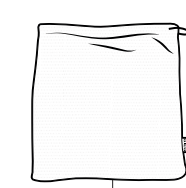
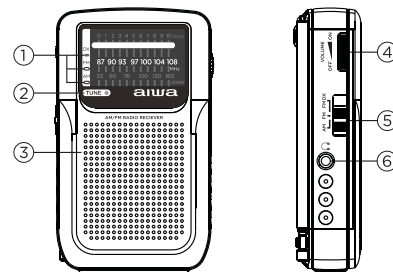
Follow us! aiwaEU



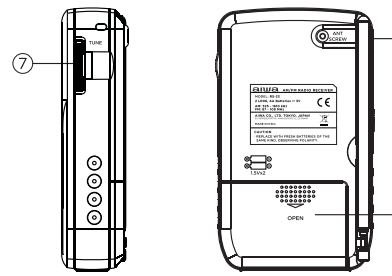
AIWA CO., LTD.
TOKYO, JAPAN
www.eu-aiwa.com

Printed in P.R.C.



Kofferradio
Radio portatile
Rádio portátilBedienung-
anleitung
Manuale
ManualGarantieblatt
Foglio di garanzia
Folha de garantiaAiwa-Q Design in-ear
Kopfhörer
Cuffie stereo modello
Aiwa-Q Design
Fones de ouvido estéreo
modelo *Aiwa-Q Design*Tragetasche
Custodia per il
trasporto
Bolsa de
transporteAA-Batterien
Aiwa Xtra+
Alkaline Power
Batterie AA
Aiwa Xtra+
Alkaline Power
Pilhas AA Aiwa
Xtra+ Alkaline
Power

- 1 Radiobandanzeige / Indicatore di banda radio /
Indicador de banda de rádio
- 2 Frequenz-LED-Anzeige / Indicatore LED di frequenza /
Indicador LED de frequência
- 3 Lautsprecher / Altoparlante / Alto-falante
- 4 Einschalten und Lautstärke / Accensione e volume /
Ligar e volume
- 5 Radio Band-Wahlsalter (AM/FM/FM DX)
Selettore banda radio (AM/FM/DM DX)
Seleto de banda de rádio (AM/FM/FM DX)
- 6 Kopfhöreranschluss / Presa della cuffia /
Conector de fone de ouvido



- 7 Frequenz stimmknopf
Quadrante sintonizzatore di frequenza
Sintonizador de frequência
- 8 Stab antenne
Antenna con asta telescopica
Antena de haste telescópica
- 9 Batteriefach
Vano batteria
Compartimento da bateria

Schalte das Radio an

1. Drehen Sie den **EINSCHALTEN UND LAUTSTÄRKE** nach oben, bis Sie ein *Klicken* hören, um das Gerät einzuschalten.
2. Stellen Sie mit dem **FREQUENZ STIMMKNOPF** einen Radiosender ein.
3. Drehen Sie den **EINSCHALTEN UND LAUTSTÄRKE** nach unten, bis Sie ein *Klicken* hören, um das Gerät auszuschalten.

Drehen Sie den **EINSCHALTEN UND LAUTSTÄRKE** nach unten, bis Sie ein *Klicken* hören, um das Gerät auszuschalten.

Hören Sie FM Band & FM DX-Funktion

Ziehen Sie die Teleskopantenne vollständig heraus, schieben Sie den **RADIO BAND-WAHLHALTER** in die Position *FM* und drehen Sie den **FREQUENZ STIMMKNOPF** auf den gewünschten UKW-Sender. Wenn sich zwei Radiosender überschneiden, schieben Sie den **RADIO BAND-WAHLHALTER** direkt in die Position *FM DX*, um einen besseren Empfang zu erzielen.

Hören Sie AM Band

Schieben Sie den **RADIO BAND-WAHLHALTER** auf *AM*. Drehen Sie den **FREQUENZ STIMMKNOPF** auf den gewünschten Sender und drehen Sie dann das Gerät, um den besten Empfang zu erzielen, da *AM* die eingebaute Ferritstange als Antenne verwendet.

Lautstärke

Passen Sie die Lautstärke mit dem **EINSCHALTEN UND LAUTSTÄRKE** am.

Sie können Kopfhörer (*enthalten*) an die 3,5-mm **KOPFHÖRERANSCHLUSS** an der Seite des Radios.

Bei angeschlossenen Kopfhörern wird der Lautsprecher automatisch abgesichert.

Warnungen:

Vermeiden Sie die Verwendung von Kopfhörern bei hoher Lautstärke, um mögliche Gehörschäden zu vermeiden.

STROMVERSORGUNG

Einbau von Batterien

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie 2 x AA / LR06 / UM-3-Batterien entsprechend der im Batteriefach angegebenen Polarität ein.

Anmerkungen:

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand Ihrer Batterien. Alte oder entladene Batterien sollten ersetzt werden.

Volume

Ajuste o volume girando o botão **LIGAR E VOLUME**. Você pode conectar fones de ouvido (incluídos) ao **CONECTOR DE FONE DE OUVIDO** de 3,5 mm na lateral do rádio.

Com os fones de ouvido conectados, o alto-falante se funde automaticamente.

Atenção:

Evite o uso de auriculares com volumen alto para prevenir posibles daños auditivos.

FONTE DE ALIMENTAÇÃO

instalação de baterias

Abra a tampa da bateria e insira 2 pilhas AA / LR06 / UM-3 de acordo com o diagrama de polaridade impresso no compartimento da bateria.

Nota:

Verifique o estado das suas baterias regularmente. Baterias antigas ou descarregadas devem ser substituídas.

- Lautsprecher: 8-Ohm-3-Zoll-Dynamik lautsprecher
- Leistungsabgabe: 0.5W
- Batterie: 3V Gleichstrom (3 x "AA/LR06/UM-3")
- UKW-Frequenzbereiche: **FM** 87-108MHz / **AM** 525-1610kHz

VORSICHTSMAßNAHMEN

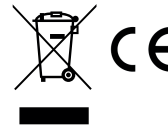
1. Offene Flammequellen wie Kerzen sollten nicht in die Nähe des Geräts gestellt werden.
2. Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus, um die ordnungsgemäße Funktion und Lebensdauer Ihres Geräts zu gewährleisten.
3. Um das Gerät zu reinigen: Entfernen Sie die Batterien vor der Reinigung. Verwenden Sie keine flüssigen Reinigungsmittel oder Sprühreiniger. Verwenden Sie zum Reinigen immer ein feuchtes Tuch.
4. Lassen Sie die Batterien nicht lange im Fach. Entfernen Sie die Batterien, um Auslaufen und Beschädigungen zu vermeiden.

- Alto-falante: Alto-falante dinâmico de 8-ohm de 3 polegadas
- Potência de saída: 0.5W
- Bateria: DC 3V (2 x "AA/LR06/UM-3")
- Faixa de frequência: **FM** 87-108MHz / **AM** 525-1610kHz

PRECAUÇÕES

1. Fontes quentes, como velas, não devem ser colocadas perto do dispositivo.
2. Não exponha a unidade a temperaturas extremas ou umidade para garantir a operação adequada durante toda a sua vida útil.
3. Para limpar o dispositivo: Remova as baterias antes de limpar. Não use líquidos de limpeza ou aerossóis. Use um pano úmido para limpeza.
4. Se você não for usar o rádio por algum tempo, remova as baterias do compartimento, pois ele pode se deteriorar e danificar o rádio.
5. Não misture pilhas novas e usadas. Se o som ficar baixo ou distorcido, substitua as pilhas por novas.
6. Se você perceber que a unidade não está funcionando corretamente, entre em contato com o suporte técnico. Não tente consertar o rádio sozinho.

5. Verschiedene Batterietypen, neue und gebrauchte Batterien sollten nicht gemischt werden. Wenn der Ton leise oder verzerrt ist, ersetzen Sie die Batterien durch neues.
6. Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie es zu Ihrem nächsten Reparaturzentrum. Versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.



Wenn dieses durchgestrichene Müllersymbol an einem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass das Produkt unter die europäische Richtlinie 2012/19 / EG fällt.

Alle elektrischen und elektronischen Produkte, einschließlich Batterien, müssen getrennt vom Hausmüll über die von der Regierung oder den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstellen entsorgt werden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung Ihres Altgeräts können mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Postare il **SELETTOR BANDA RADIO** nella posizione *AM*. Impostare il **QUADRANTE SINTONIZZATORE DI FREQUENZA** sulla stazione desiderata, quindi ruotare l'unità per ottenere la migliore ricezione poiché *AM* utilizza una barra di ferrite incorporata come antenna.

Accendi la radio

1. Ruotare la manopola **ACCESIONE E VOLUME** verso l'alto fino a sentire un *"clac"* per accendere la radio.
2. Sintonizzarsi su una stazione radio usando la manopola **QUADRANTE SINTONIZZATORE DI FREQUENZA**.
3. Spegnere la radio ruotando la manopola **ACCESIONE E VOLUME** verso il basso finché non si sente un *"clac"*.

Funzione FM e FM DX

Estendere completamente l'antenna telescopica, premere **SELETTOR BANDA RADIO** sulla posizione *FM*, **QUADRANTE SINTONIZZATORE DI FREQUENZA** sulla stazione FM desiderata.

Se c'è una sovrapposizione tra due stazioni radio, spostare **SELETTOR BANDA RADIO** direttamente nella posizione *FM DX* per migliorare la ricezione.

Banda AM

Spostare il **SELETTOR BANDA RADIO** nella posizione *AM*. Impostare il **QUADRANTE SINTONIZZATORE DI FREQUENZA** sulla stazione desiderata, quindi ruotare l'unità per ottenere la migliore ricezione poiché *AM* utilizza una barra di ferrite incorporata come antenna.

Volume

Regolare il volume ruotando la manopola **ACCESIONE E VOLUME**. È possibile collegare cuffie (incluse) al **PRESA DELLA CUFFIA** da 3,5 mm sul lato della radio. Con le cuffie collegate, l'altoparlante si fonde automaticamente.

Attenzione:

Evitare l'uso di cuffie ad alto volume per prevenire possibili danni all'udito.

ALIMENTAZIONE

Installazione di batterie

Aprire il coperchio della batteria e inserire 2 batterie AA / LR06 / UM-3 in base al diagramma di polarità stampato sul vano batteria.

Note:

Controlla regolarmente le condizioni delle tue batterie. Le batterie vecchie o scariche devono essere sostituite.

- Altoparlante: Altoparlante dinamico da 3 pollici e 8 Ohm
- Potenza in uscita: 0.5W
- Batteria: DC 3V (2 x "AA/LR06/UM-3")
- Gamma di frequenza: **FM** 87-108MHz / **AM** 525-1610kHz

PRECAUZIONI

1. Le fonti di calore, come le candele, non devono essere posizionate vicino al dispositivo.
 2. Non esporre l'unità a temperature estreme o umidità per garantire il corretto funzionamento per tutta la sua durata.
 3. Per pulire il dispositivo: Rimuovere le batterie prima di pulirle. Non usare detergenti liquidi o aerosol. Utilizzare un panno umido per la pulizia.
 4. Se non si utilizza la radio per un po', rimuovere le batterie dallo scomparto in quanto potrebbe deteriorarsi e danneggiare la radio.
 5. Non mischiare batterie nuove e usate. Se il suono diventa basso o distorto, sostituire le batterie con quelle nuove.
- Se noti che l'unità non funziona correttamente, contatta l'assistenza tecnica. Non provare a riparare la radio da soli.



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato sul prodotto indica che il prodotto è conforme alla Direttiva europea 2012/19 / CE.

Tutti i prodotti elettrici ed elettronici, compresa la batteria, devono essere smaltiti separatamente in conformità con le normative municipali sui rifiuti attraverso strutture di raccolta designate dal governo o dalle autorità locali.

Lo smaltimento corretto del vecchio dispositivo contribuirà a ridurre le possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.

A causa della continua revisione e miglioramento dei nostri prodotti, il design e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Ligue o rádio

1. Gire o botão **LIGAR E VOLUME** para cima até ouvir um *"clique"* para ligar o rádio.
2. Sintonize uma estação de rádio usando o **SINTONIZADOR DE FREQUÊNCIA**.
3. Desligue o rádio girando o botão **LIGAR E VOLUME** até ouvir um *"clique"*.

Banda FM e função FM DX

Estenda completamente a antena telescópica, pressione o **SELETOR DE BANDA DE RÁDIO** para a posição *FM* e, em seguida, gire o **SINTONIZADOR DE FREQUÊNCIA** para a estação de FM desejada.

Se houver uma sobreposição entre duas estações de rádio, mova o **SELETOR DE BANDA DE RÁDIO** diretamente para a posição *FM DX* para melhorar a recepção.

Banda AM

Mova o **SELETOR DE BANDA DE RÁDIO** para a posição *AM*. Ajuste o **SINTONIZADOR DE FREQUÊNCIA** para a estação desejada, depois gire a unidade para obter a melhor recepção, já que *AM* está usando uma vareta de ferrite incorporada como uma antena.